

Respeto y cuidado medioambiental

CUALQUIER ACTUACIÓN DE TALA DE ÁRBOLES, COMO LA EJECUTADA CON LOS CHOPOS DE LA AVENIDA CENTRAL, CUENTA SIEMPRE CON LOS INFORMES TÉCNICOS PERTINENTES

EL CUIDADO y el respeto del medio ambiente resultan esenciales para mantener la calidad de vida de un municipio. El concepto de urbanismo verde o urbanismo ecológico ya no nos resulta extraño, sino que se ha convertido en un término que debemos manejar también en nuestro entorno más próximo. Barañain, con su alta densidad de población en sus escasos 1,3 kilómetros cuadrados, no debe permanecer ajeno a fomentar un escrupuloso cuidado de su patrimonio verde. El Parque de la Constitución constituye el pulmón de la localidad, pero sus calles y plazas cuentan también con ejemplares de árboles y arbustos que, desde el Ayuntamiento, reciben la oportuna atención para que no enfermen, no ocasionen problemas y puedan aportar sus indudables beneficios al medio ambiente. Cuando se procede a la tala de un árbol, el consistorio recaba y dispone siempre de

los informes que aconsejan y avalan la decisión. En ningún caso se retira ningún ejemplar si no es, por ejemplo, porque se han recibido y acumulado quejas vecinales y porque se ha corroborado que origina problemas como los detectados desde tiempo atrás con los chopos de la avenida Central, cuyas raíces afectaban de forma notable a los colectores de saneamiento, con los consiguientes problemas de inundaciones en los inmuebles de la zona. Por otro lado, los chopos de esta arteria principal de Barañain contaban ya con entre 30-35 años de edad y el objetivo, una vez que concluyan todos los trabajos de limpieza y llegue la época de planta, es sustituirlos por arbustos o ejemplares cuyas características sean las más adecuadas para ocupar la mediana de la avenida y contribuir a que ésta tenga una correcta ornamentación.



Cuarta campaña de promoción del comercio "de casa"

PÁGINA TRES



Khadim Diaw, senegalés y vecino de Barañain

PÁGINA CUATRO



■ *Aspecto de la avenida Central, ya sin los chopos, e imágenes de las afecciones que habían provocado las raíces en los colectores de saneamiento.*

Una tala justificada

LA TALA DE LOS CHOPOS DE LA AVENIDA CENTRAL, LLEVADA A CABO ESTE VERANO, SE DETERMINÓ POR LOS REITERADOS PROBLEMAS QUE ORIGINABAN LAS RAÍCES EN LOS COLECTORES DE SANEAMIENTO

LA FUERZA Y EL poder de las raíces de los árboles de gran porte, como los chopos, pasan desapercibidos si no se cuenta con una “ventana” al subsuelo. Sin embargo, sí que se puede llegar a intuir cuando se aprecian las huellas de estas raíces “levantando” aceras. En el caso de los chopos talados en la avenida Central el pasado verano, el Ayuntamiento, por una resolución de alcaldía, adoptó la decisión de talarlos tras conocer y analizar los informes elaborados tanto por la Mancomunidad de la Comarca de Pamplona como por los técnicos del consistorio. “Nunca se corta un árbol porque sí. No existen caprichos, sino informes técnicos y constataciones, por ejemplo, de que están originando problemas a los vecinos o en las infraestructuras”, precisa el alcalde.

EL AYUNTAMIENTO

ADOPTÓ LA DECISIÓN DE LA TALA TRAS RECIBIR INFORMES DE LA MANCOMUNIDAD Y DE LOS PROPIOS TÉCNICOS MUNICIPALES

El Ayuntamiento era consciente desde hacía tiempo de los inconvenientes que provocaba la lluvia en esta arteria principal del municipio, especialmente en el tramo entre la avenida Plaza Norte y el colegio Los Sauces. Ya el pasado mes de enero, la Mancomunidad

advirtió al consistorio del “agravamiento de los problemas con el colector de la avenida Central. En principio, las afecciones se registraban en el colegio Los Sauces (inundaciones de la sala de calderas del centro), pero comenzaron a derivarse a otros inmuebles (inundaciones en los garajes). “La obstrucción por la pilosidad de las raíces va a más, ya que se han introducido en los colectores y no podemos eliminarlas con garantías con los métodos normales de maquinaria antirraíces. No podremos atacar el problema para su solución definitiva en tanto no determinemos la forma de evitar que las raíces sigan desarrollándose en el interior de los colectores donde, por supuesto, las condiciones de ‘alimentación’ para los árboles favorecen su continuo desarrollo”, afirmaron desde la Mancomunidad.

Con el informe elaborado por la Mancomunidad y el solicitado a los técnicos, y tras exponer la situación a los grupos municipales, el Ayuntamiento resolvió que la tala de los chopos era la decisión más adecuada. “Las raíces de los chopos se introducían a través de las juntas de las tuberías formando un tapón. De esta forma, al entrar en carga las tuberías y no poder pasar el agua, ésta salía por los puntos que encontraba, como en el colegio y en algunos inmuebles de la avenida. La decisión de talar los chopos se ha debido a una necesi-

dad real y justificada”, corroboran desde la Mancomunidad.

La brigada de Urbanismo municipal fue la encargada de la labor de cortar los cerca de 40 ejemplares de chopos que adornaban la avenida Central. Una vez realizado este trabajo en la segunda quincena de julio, se trataron los tocenos para matarlos.

Por su parte, la Mancomunidad comenzó en septiembre a ejecutar actuaciones de acondicionamiento en todos los registros de la avenida, entre la calle San Esteban y la rotonda. Ha llevado a cabo una limpieza a fondo, que ha incluido la actuación con sistemas antirraíces de choque, para poder introducir una cámara de televisión con la que analizar el estado completo del colector y decidir los tipos de rehabilitación más convenientes. Sin embargo, ha encontrado severas dificultades para trabajar con

LAS RAÍCES DE LOS CHOPOS SE INTRODUCÍAN A TRAVÉS DE LAS JUNTAS DE LAS TUBERÍAS FORMANDO UN TAPÓN QUE DIFICULTABA EL PASO DEL AGUA

este sistema y, tras limpiar durante los últimos días el colector en la zona desde La Casona a la Ronda, la próxima actuación prevista es continuar la limpieza con un robot fresador para cortar las raíces a ras.

La retirada de los chopos no implica que no se puedan plantar otros ejemplares de menor porte que no ocasionen problemas de este tipo. De hecho, se hará en los meses de febrero-marzo.

OTRAS ACTUACIONES

Igualmente, también se han retirado árboles en otros puntos de la localidad, pero siempre tras encontrar justificadas las numerosas que-

jas vecinales recibidas, como con las albizias de la avenida de Eulza, que desprendían al suelo una resina pegajosa; y se han tomado medidas como una limpieza a fondo de las catalpas de la avenida Pamplona. Por otro lado, siempre que resulta recomendable por el valor del ejemplar, se trata de trasplantar a otros puntos como el parque fluvial o el parque de la Constitución.

BIM BARAÑAINGO UDAL INFORMAZIOAREN ALDIZKARIA

Erdiguneko etorbidean dauden zuhaitzak moztu egingen dituzte

UDALAREN erabakia izan da erdiguneko etorbidean dauden makalak moztea. Izan ere, joan den udan Mankomunitateak egindako txostenak aztertu ostean arazoak dakartzatela iduri dute.



Aspaldian zuhaitz horien sustriak asko hazi dira eta lurpeko hodian eta bestelako azpiegiturretan kalteak sortu ditu. Euria egiten badu, arazoa areagotu egiten da, eragotzi egiten baitu uraren ibilbidea eta horrek Los Sauces ikastetxeko zenbait gela urez betetzea eragiten du. Hasiak dira beraz makalak moztu eta garbiketarako egiten. Ez da erraza izaten ari, zailtasun ugariarekin egiten baitute topo langileek. Datorren urteari begirako helburua ere finkatu dute, arazoa konpondu ostean neurri txikiagoko zuhaitzak jartzea, arazorik sortuko ez dutela iritzita.



¡Compra en Barañáin y saldrás ganando!

LOS COMERCIOS PARTICIPANTES EN LA CAMPAÑA REPARTIRÁN BOLETOS POR CADA 20 EUROS DE COMPRA ENTRE EL 1 DE DICIEMBRE Y EL 6 DE ENERO; SE SORTEARÁN CUATRO PREMIOS DE 250 EUROS CADA UNO, DINERO QUE LOS GANADORES DEBERÁN GASTAR EN COMPRAS EN LOS ESTABLECIMIENTOS ADHERIDOS A LA PROMOCIÓN

■ **EL AYUNTAMIENTO** vuelve a convocar, por cuarto año consecutivo, la "Campaña de Promoción del Pequeño y Mediano Comercio de Barañáin". El objetivo es promocionar y mejorar la competitividad de los pequeños y medianos comercios del municipio, así como premiar la fidelidad de clientes y consumidores.

Realizar las compras en Barañáin y obtener por ello una grata recompensa está al alcance de todos. El procedimiento es sencillo. Toda persona que compre en los establecimientos adheridos a la campaña (estarán oportunamente identificados con carteles)

parte, reseñará la fecha de compra y el importe, así como su sello identificativo.

El cliente deberá guardar el ticket de compra, ya que tendrá que presentarlo en caso de que sea una de las personas agraciadas en el sorteo. Participarán en él todos los boletos que se recojan durante el periodo de vigencia de la campaña.

Se sortearán cuatro premios de 250 euros. Pero no se trata de premios en metálico, sino que la persona agraciada deberá gastar el importe en un solo día realizando las compras que desee libremente en los establecimientos participantes en la campaña.

El sorteo tendrá lugar el 13 de enero en la Comisión de Servicios Generales, Nuevas Tecnologías, Comercio y Empleo y el consistorio se pondrá en contacto telefónicamente con las personas premiadas.

El Ayuntamiento es el encargado de repartir a cada comercio tanto los boletos como las bases y carteles de la promoción. En cualquier caso, el establecimiento que desee solicitar la información y boletos directamente al Ayuntamiento, puede hacerlo en el propio consistorio o en el Telecentro Municipal,

LOS NOMBRES DE LAS CUATRO PERSONAS AGRACIADAS SE CONOCERÁN EL 13 DE ENERO, DÍA EN EL QUE ESTÁ PREVISTO LLEVAR A CABO EL SORTEO

en horario de 12:00 a 14:00 y de 17:30 a 19:30 h., de lunes a jueves, entre el 1 de diciembre y el 6 de enero.

entre el 1 de diciembre de 2011 y el 6 de enero de 2012, recibirá un boleto por cada 20 euros de desembolso.

En total, se pondrán a disposición de clientes y consumidores 30.000 boletos, que contarán con un espacio reservado para que el cliente escriba sus datos (nombre, apellidos y número de contacto). El comercio, por su

Erosketak gertu, Barañainen bertan

SALTOKI ertainak eta txikiak sustatzeko laugarren edizioa abian jarri du Barañaingo Udalak. Abenduaren lehen egunetik eta urtarrilaren seigarrenera izanen da. Kanpaina horretan parte hartzen duten dendetan produktuak erosiz gero eta hogeiturotik gorako erosketentzat txartel bat emanen zaio bezeroari. Txartel hori gorde eta urtarrilaren 13an zozketan parte hartuko dute guztiak. 250 euroko lau sari izanen dira jokoan. Saritutako txartelak izanez gero, egokitutako dirua saltoki horietan xahutzeko aukera izanen da.



Aprende y amplía conocimientos

¿QUIERES APRENDER A ORGANIZAR TUS VACACIONES POR INTERNET? ¿DESEAS SABER CÓMO SE REALIZAN LOS TRÁMITES CON LA ADMINISTRACIÓN ELECTRÓNICA? ¿TE INTERESA ESTAR AL DÍA DE LAS REDES SOCIALES? ¿TE APETECE CURSAR UN TALLER PARA ORGANIZAR TUS FOTOS DIGITALES Y SABER REALIZAR PEQUEÑOS RETOQUES? EL TELECENTRO TE OFRECE ÉSTAS Y OTRAS OPORTUNIDADES.

■ **DESDE SU PUESTA** en marcha en 2006, el Telecentro Municipal (ubicado desde el mes de abril en la primera planta de la nueva biblioteca) busca acercar a la ciudadanía la Sociedad de la Información y la Comunicación. Entre las oportunidades que brinda, se encuentran los talleres de alfabetización digital (iniciación a la informática, a word, excel, power point, correo electrónico...).

Estos talleres han contado siempre con una notable aceptación y el Telecentro ha decidido dar un paso más este curso ofreciendo cuatro novedades: redes sociales y web 2.0; ciudadanía digital; cómo organizar tus vacaciones por internet?; y fotografía digital.

Si ya tienes algún conocimiento de Internet y quieres sacarle partido, ésta es una buena ocasión. En el curso "redes sociales y web 2.0" aprenderás a desenvolverte e interactuar en las redes sociales (facebook, twitter, linkedin) y conocerás el concepto de web 2.0.



El taller "ciudadanía digital" te permitirá aprender a realizar gestiones y consultas online con la Administración (biblioteca, portales de empleo, catastro, reclamaciones, trámites...). Por su parte, el taller "cómo organizar tus vacaciones por internet?" contribuirá a que te desenvuelvas con soltura buscando información sobre

diferentes destinos y sepas realizar reservas de alojamientos, transportes... Por último, en el taller de "fotografía digital" aprenderás a descargar las fotos de tu cámara digital, a almacenarlas en USB, a efectuar pequeños retoques digitales, a manejar álbumes online... Infórmate en la Oficina de Atención Ciudadana del Ayuntamiento de las plazas libres disponibles y apúntate.

También puedes pasarte por el Telecentro. Los talleres se imparten en horario de mañanas y de tardes, de lunes a viernes, con una duración de una semana. Además, el Telecentro tiene sus puertas abiertas para que las asociaciones y grupos de la localidad, así como los vecinos, trasladen sus necesidades e inquietudes en el ámbito de la formación y las nuevas tecnologías.

EN ESTE SEGUNDO CAPÍTULO, EL PROTAGONISTA ES **KHADIM DIAW, NATURAL DE SENEGAL**. SEGÚN LOS DATOS DEL PADRÓN A 18 DE ENERO DE 2011, EN BARAÑAIN VIVEN 22 PERSONAS DE ESTA NACIONALIDAD. ADEMÁS, TAMBIÉN HAY OTROS VECINOS PROCEDENTES DEL ÁFRICA SUBSAHARIANA: ANGOLA (2); BURUNDI (1); CAMERÚN (18); CONGO (7); COSTA DE MARFIL (1); GHANA (8); GUINEA Y GUINEA ECUATORIAL (11); KENIA (1); MALI (10); NIGERIA (11); SIERRA LEONA (2) Y UGANDA (3).

Khadim Diaw (Senegal):

“Aquí cada uno lucha por sus cosas, no se regala nada”

■ **EMPRENDEDOR** y trabajador. Así puede definirse a Khadim Diaw, senegalés de 34 años que sueña con regresar a su país para continuar con la vida que dejó allí hace once años, cuando vino a España. “En Senegal era estudiante, no trabajaba. Sólo iba al colegio y jugaba a fútbol”, rememora.

Fue el 6 de enero del año 2000 cuando Khadim llegó a Navarra. “Vine gracias a un amigo que estaba aquí y me consiguió un precontrato. Con eso fui a la embajada de España en Dakar y me dieron el visado con el que pude venir a trabajar”. Comenzó trabajando en el campo, donde tan sólo estuvo un mes. Luego encontró trabajo como encofrador. “Me gusta el tema de la construcción y quería aprender para un día poder volver a mi país y montar allí mi propia empresa”, explica ilusionado.

Durante este tiempo conoció a un chico que le ofreció un trabajo para los fines de semana. “Durante seis meses estuve trabajando de lunes a viernes como encofrador y los fines de semana en una empresa de mecanizados”, cuenta. “Como aprendía rápido, me ofrecieron un contrato para trabajar de lunes a domingo en esa empresa de mecanizados, así que dejé la construcción”, recuerda. En esa empresa le hicieron un contrato fijo, pero Khadim tomó una decisión: dejó el trabajo pensando en su regreso a

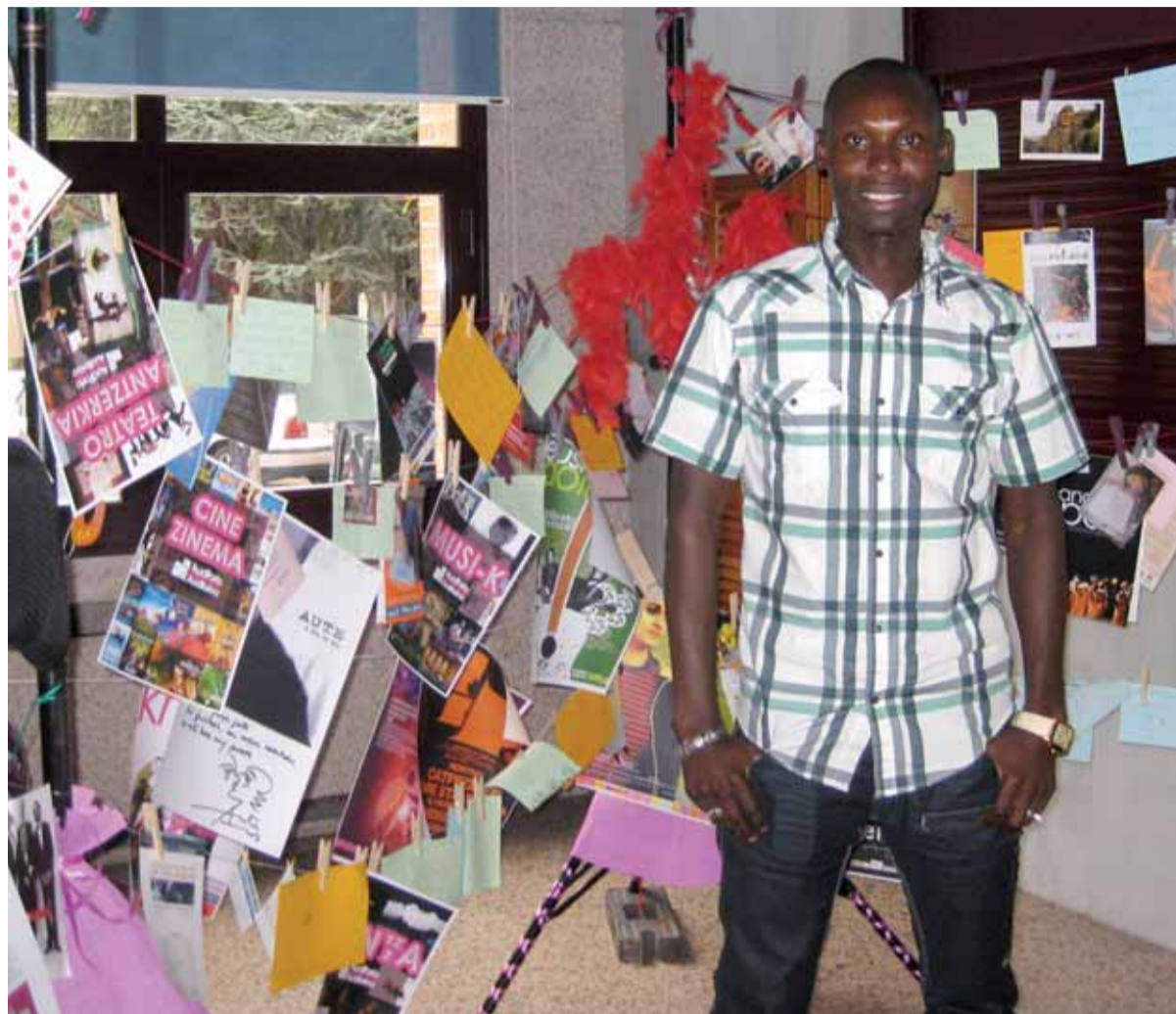
Senegal. “Este trabajo no me permitía viajar tres meses al año a Senegal, donde yo quiero seguir avanzando con mi vida, pues me he hecho allí una casa para un día poder regresar, así que lo dejé y volví a la construcción”.

Esta nueva etapa en la construcción fue diferente. “Nos reunimos un grupo de chicos que habíamos trabajado juntos y formamos un equipo de trabajo para ofrecernos a las empresas. Así ganábamos más dinero y nos fue muy bien. En 2006 dejé este grupo y empecé con una empresa de Leitz, pero ahora hay poco trabajo”, se lamenta.

Khadim no es el único en su familia que ha viajado hasta España. “Ahora vivo con mi hermano y mi padre vino a Pontevedra cuando yo tenía 12 años, pero años después volvió a Senegal porque el clima de aquí no le sentaba bien. Y luego me animé a dejar los estudios y venir a Navarra”, cuenta.

VIDA EN BARAÑAIN

Antes de vivir en Barañain, Khadim estuvo viviendo en San Jorge, Burlada, la Chantrea y San Juan. Desde 2008 vive en la localidad. Dice que en Barañain le ha sido fácil integrarse. “No soy una persona problemática, al contrario, soy muy amable y muy abierto, nunca he tenido problemas. Si algún día tengo que dejar el piso en el que vivo ahora de alquiler, trataré de



■ *Khadim, en el ambigú del Auditorio, con el tenderete creado bajo el lema, “Cuélgate del Auditorio”.*

alquilar otro aquí”.

Khadim ha hecho muchas amistades en la localidad. “Casi todos mis amigos son españoles y me gusta mucho estar con ellos”. En su tiempo libre, no duda en destacar qué aficiones tiene. “Me gusta hacer deporte y como ahora hay

■ **EN BARAÑAIN LE HA SIDO FÁCIL INTEGRARSE: “NO SOY UNA PERSONA PROBLEMÁTICA, AL CONTRARIO, SOY ABIERTO”**

poco trabajo, tengo tiempo de reunir a mis amigos que están en diferentes países para hablar por internet con el Skype. Además, he intentado hacer cursos en el INEM, pero es difícil acceder porque piden unos papeles que tardan

dos años en convalidar”. Sin embargo, no se rinde ante las ganas de seguir formándose. “He participado en diferentes cursos y lo último que he hecho es un taller para buscar empleo. Me gustaría hacer algo relacionado con la instalación de placas solares porque podría ser interesante para mi país, ya que allí tenemos mucho sol”, comenta en referencia a las posibilidades de regresar a Senegal con la intención de crear su propia empresa. “Sería una oportunidad interesante para evolucionar allí, crear empleo y ayudar al progreso de Senegal”, señala.

Habla francés y árabe. “Entiendo algo de inglés y lo básico del castellano lo aprendí en un curso de seis meses en José María Iribarren, pero lo demás lo he aprendido gracias a mi vida aquí”, resalta. “Y como trabajo en una empresa de Leitz, algo sé decir en euskera”,

dice con una gran sonrisa en el rostro. Una sonrisa que aumenta cuando habla de los vecinos de Barañain, de quienes destaca que “son personas muy acogedoras y muy sinceras. Eso me gusta mucho”. Además, del carácter de los navarros señala que lo que más le gusta es que “aquí cada uno lucha por sus cosas, no se regala nada. La gente madruga para trabajar. Eso en Senegal es impensable porque la gente se levanta tarde. Si esto lo hubiéramos hecho allí, las cosas serían diferentes”, reflexiona.

Su sueño de volver a Senegal se verá cumplido a principios del próximo año, pero será una visita temporal a su familia (allí viven sus padres y seis de sus siete hermanos). Luego regresará a Barañain para seguir labrándose un futuro que le permita volver definitivamente a su tierra.

Senegal



EL PAÍS, EN DATOS

- **Superficie:** 196.190 km²
- **Límites:** al oeste con el océano Atlántico, al norte con Mauritania, al este con Malí y al sur con Guinea-Bissau.
- **Población:** 12,5 millones de habitantes
- **Capital:** Dakar
- **Lengua oficial:** francés
- **Monedas:** franco CFA
- **Religión:** musulmanes (90%); cristianos y animistas (10%)
- **Recursos naturales:** pesca, calcio, fosfato de aluminio y minerales de hierro.

